

8/29 ウィズ&アフターコロナにおけるランドスケープのあり方

島田 智里様 ナーム Ariya Aruninta 様への質問	Quesutions for Shimada and Ariya Narm Aruninta	島田智里さん、アリヤ・ナーム・アルニンタさんからの回答	Answers from Ms. shimada & Prof. Ariya Narm Aruninta
<p>【Q.1】行政は公園を閉じたい、市民は使いたい、という相反する動きがあります。また、逆の場合もあります。これらの相克に対してどのよう に折り合いをつけていますか？ (I.N.)</p>	<p>【 Q.1 】 There are conflicting movements, with the government wanting to close the park and the citizens wanting to use it. The reverse is also true. How do you deal with these conflicts?? (I.N.)</p>	<p>児童公園や Dog Run は密が避けにくい為一時期全面閉鎖でしたが、それ以外の公園は開放していました。COVID-19 禍では、公園を安全に使う為に何が安全かを基に、安全が確保出来ない場合は閉鎖、ルールが守られない場合は人数制限で開放、警察の関与など、一律した規制以外にも状況に応じた対応も見られ、行政も市民も安全第一で開放を求めているように思います。</p>	<p>In Thailand, we don' t have such the conflict. But we do have problems of wearing facial mask during exercise (active recreation) dues to increasing CO₂ causes altitude-sickness symptoms. The only conflict we have now is the Boxing stadium, when it is opened govnt will regulate the carry-capacity to probably as low as 35 %</p>
<p>【Q.2】自分自身のセルフコントロールについて、皆さんどのような形でされていますか？ (I.N.)</p>	<p>【Q.2】How do they manage the self control for themselves under the COVID-19? (I.N.)</p>	<p>外出禁止令中は食料調達以外で外出しませんでしたが、物理的にも心理的にも健康を保つ為、定期的な散歩や運動、感染・</p>	<p>We believe face-mask will protect us together with social distancing, hand sanitization measures. *Avoiding</p>

		<p>抗体検査を受け、自宅以外では常にマスク着用、手洗いやソーシャルディスタンスを遵守しています。（NY 市では市民全員に感染検査を推奨。無料で様々な場所で受けれる）移動は徒歩や自転車、フェリーを利用しています。</p>	crowded areas.
<p>【Q.3】 アフターコロナについての展望をどのように考えておられますか？（I.N.）</p>	<p>【Q.3】 What is your future aspect for after COVID-19？（I.N.）</p>	<p>現在の非日常環境で、新しいシステムや柔軟な対応が求められています。今後産業の壁を超えて、まち、国として共通目的を明確にし、公民連携で更なる取組みが期待されていくと思います。既に個人から大企業レベルで様々なクリエイティビティ豊かな対応が生まれ、今後はそれらの提携、実用化、応用がコロナに限らず、災害や苦境を乗り越えていく鍵になると思います。</p>	<p>We have to be more resilient and ready for all the situations, not only CoViD-19 but also natural/man-made disasters and other diseases as well. Climate changes and CoViD-19 have given us some lessons to be learned.</p>

<p>【Q.4】 日本では、コロナ緊急事態制限の時、公園での子どもの遊び声がうるさいと苦情が出たり、違法ではないのですが公園で遊んでいると警察に通報が入ることもありました。日本ではコロナの感染拡大対策のもと、お互いに相互監視のような重苦しい空気に支配されていました。国民性や文化の違いもありますが N.Y やタイではそのような雰囲気はあったのでしょうか？ (M.H.)</p>	<p>In Japan, under COVI-19 if children are playing in the park, some citizens claimed as noisy. There are complaints, and even if it is not illegal, people called the police to forbid playing in the park. In Japan, under measures against the spread of COVID-19, it was dominated by a bitter atmosphere such as mutual monitoring. There are differences in national character and culture, but in NY and Thailand was there such an atmosphere? (M.H)</p>	<p>公園利用への通報や苦情は、COVID-19 の感染拡大対策の正しい認識不足もあるかもしれません。ルールが守られず感染拡大を招くような使い方の場合通報は必要ですが、それ以外の場合との境目が市民間で曖昧であったり、異なる理解の場合もあります。NY 市でも人が密集した公園に苦情がありました、多様な人種、文化が集まる NY 市では、ルールの明確化、市民教育を提供し、まち全体が共通認識を持つことが重要と考えます。</p>	<p>I guess in Thailand has less problem of noise in the parks. We escape the city noise into parks which is quieter than the streets.</p> <p>We have security guard and mobile application to check-in when we enter to the park. The application will monitor the numbers of visitors not to exceed the limit. People follow the instruction to wear mask & social distancing.</p> 
<p>ナーンさん (Ariya aninntara) さんのスライド URL</p>	<p>http://chula.academia.edu/Looknarm</p>		
<p>島田 智里様への質問</p>	<p>Quesutions for Shimada</p>	<p>島田智里さんからの回答</p>	
<p>【Q.1】 以前から実施された” open streets” ですが、どこで行うかを GIS データでどのように特定されましたか。どの</p>	<p>【Q.1】 It is “open streets” that has been carried out for a long time, but how to do it</p>	<p>OpenStreets は交通局が先導するプロジェクトで、BID など商業エリアを支える非営利団体や、警察、公園など様々な関係者が関与しています。今回 COVID-19 で展開された道路空間は、人が密集している公園の近く</p>	

<p>ようなデータが有効でしたか。例えば、エアコン普及率、レジデンスの大きさ、所得水準、など。(T.O.)</p>	<p>with GIS data was identified? What data was valid? For example, air conditioner penetration rate, size of residence, income level, etc.</p>	<p>や、ソーシャルディスタンスが難しいエリア、BIDなどの有無など多くの要因を検討して選択されています。詳しくは交通局の公式サイトをご参照下さい https://www1.nyc.gov/html/dot/html/pedestrians/openstreets.shtml#:~:text=Open%20Streets%3A%20Restaurants&text=More%20information%20on%20the%20open, on%20streets%20closed%20to%20traffic.</p>
<p>【Q.2】パークレンジャーの普段の役割とコロナ対策下での役割の違いについて。公園内の樹木の管理、花壇などの管理は現状どのようにされていますか？おそらく通常では多くのボランティアの方が関わっておられると思いますがどのような活動状況でしょうか。(N.M.)</p>	<p>What is the difference between the usual role of the park ranger and the role under COVID-19 countermeasures in the park? What is the current management of trees and flower beds? Probably usually I think that many volunteers are involved, but how their activities have changed?</p>	<p>パークレンジャーは公園の保護、安全の為にパトロールや環境教育や自然ガイド等を提供します。 https://www.nycgovparks.org/programs/rangers 日常的な自然資源の管理は、街路樹、園芸、自然エリア、レクリエーションエリア、公園施設で様々な担当部署があります。現在はまだ団体活動は禁止されておりボランティアイベントはありませんが、公園局の各々の担当部署を筆頭に、パートナー団体と協力して緑の管理を行っています。</p>
<p>【Q.3】日本で街路樹の管理をしていると、落ち葉や枝の張り出し、害虫などの苦情が多く寄せられ、景観や緑陰確保などを重視するより苦情対応のため強剪定管理になる傾向があります。Street tree map の導入により</p>	<p>When managing street trees in Japan, there are many complaints about fallen leaves, branch overhangs, pests, etc. We have to select strong pruning</p>	<p>街路樹調査に参加頂いた事で、自分の周りの環境を意識するようになった市民が増えたと報告があります。街路樹マップの一般公開では、市民や支援団体がTree Care の記録を登録できたり、緑の豊かなエリア（または逆）が可視化、容易に目の前の樹種が調べられるので都会の緑に対する認識が高まり、それが継続的な公園ボランティア活動の参加や支援団体の育成、成長</p>

<p>便益が可視化されたことにより、市民の街路樹に対する意識や行動にどのような影響が出ていますか？(H. M.)</p>	<p>management to respond to complaints rather than to focus on beautiful scenery and green shade, etc. The benefits were visualized by the introduction of the Street tree map, so how to public awareness and behavior toward street trees has it changed?</p>	<p>にも繋がっているのではないかと思います。</p>
<p>【Q.4】道路や歩道に緑を導入することは、事前から公民連携が必要ということですが、事前からどのように連携されてきたのでしょうか。(K. O.)</p>	<p>【 Q.4 】 Introducing greenery on roads and sidewalks requires public-private partnerships in advance, but how have they been cooperated in advance?</p>	<p>民間の所有地を除き、公共空間での植樹(および除去)は公園局の許可が必要になります。水やりや草むしりなどを除き、歩道空間などの樹木管理にご協力頂く近隣の土地所有者や非営利団体は、継続的な公園局と連携で行っています。</p>
<p>【Q.5】プレゼンの中で紹介されていた、NYC street tree map の各樹木の環境価値や経済的価値はどういった方々が、どのような手法(HPにはi-Treeを使っていると紹介されていましたが、)具体的にどのように算出され、どのくらいの頻度で情報が更新</p>	<p>【 Q.5 】 What kind of people said about the environmental value and economic value of each tree of NYC street tree map that was introduced in the presentation, what kind of method (HP</p>	<p>公園局が掲載している NY 市街路樹マップでは、市民参加型で調査した樹木の詳細情報を基に i-Tree の計算方式にデータを打ち込み、他に気候や環境要因などを合わせ環境利益を計算しています。i-Tree は他にも広く利用されており、詳細については USDA US.Forest Service の公式サイトをご参照下さい。 https://www.fs.usda.gov/ccrc/tools/i-tree</p>

<p>されているのか、お伺いしたいです。(S.Y.)</p>	<p>is using i-Tree) was introduced. However, I would like to ask you specifically how it is calculated and how often the information is updated.</p>	
<p>(意見・感想)</p>	<p>(Opinion, Impression)</p>	<p>登壇者及び、スタッフからの意見 (Comments from the speaker and staff.)</p>
<p>登壇者の皆様の興味深いお話ありがとうございました。(T.T.)</p>	<p>Thank you for all the interesting stories of the speakers.</p>	<p>ニューヨークと、バンコク、そして、兵庫という地球の反対側？の人々が一緒の時間を共有して、議論できたことはとても有意義だったと思います。(M.H.)</p>
<p>限られた時間の中で、素晴らしいプレゼンありがとうございました！(S,Y.)</p>	<p>Thank you very much for the wonderful presentation within such a limited time.</p>	<p>時間が不足しましたが、2時間という長さも結構な時間なので、これくらいが限度かなと。登壇者も多かったのですが、それぞれとても有意義なお話を伺えたと思います。次回は時間配分をもう少し工夫したらよいかもしれませんね。(M.H)</p>
<p>今回、日本の公園管理者は、できるだけ公園を閉じずに、何とか市民に使っていただける努力をしていました。一方で、周辺の住民による公園を閉鎖してほしい、という声はたくさんありました。日本の行政＝ダメ、と決めつけずに、きちんとできていたことと出来ていないことを客観的に検証する必要があると</p>	<p>This time, the Japanese park manager was trying to get the citizens to use the park without closing it as much as possible. On the other hand, there were many requests from neighboring residents to close the park. I</p>	<p>7月にビッグデータを用いた利用行動実態と、アンケートを用いた利用者意識から、兵庫県の感染症対策についての検証を行いました。結論としてはご指摘のとおりで、公園を閉じることなく、いかに三密を回避するか、そのために期間限定の対策を段階的に実施する試みが行われ、来園者をうまく分散させながら公園運営が行われていました。また今回、兵庫県の事例を紹介させていただいたのは、4月～5月の緊急事態宣言が発出されていた期間の内容で、6月からはこの公園も様々なソフト事業を工夫しながら展開している</p>

<p>思います。(T.T.)</p>	<p>think it is necessary to objectively verify what was done and what was not done without deciding that Japanese administration is not good.</p>	<p>こと、また神戸市など市町の公園はそもそも遊具をはじめさまざまな施設を閉じていないところがほとんどですし、プレーパークが行われている公園もございました。兵庫県のコロナ禍における公園での感染症対策の検証結果については、造園学会の5号論文に投稿予定であります。また改めて議論させてください(H.T.)。</p>
<p>私たち人間こそが生物にとって、地球にとって大きなリスクだということを、私たちはもっと意識しなければならないのでは。(K.A.)</p>	<p>We must be more aware that we humans are a big risk to living things and to the earth...</p>	<p>人間が森など自然を開発し続けてきたことが、動物の住む空間を密にし、感染症を誘発するようになったと生物学者のジェーン・グドール氏も指摘しています。これから、感染症は、新コロナだけでなく、さらに多発する可能性があるのではと考えられます。(M.H)</p>
<p>貴重なお話をありがとうございました！公園は常に公に開かれた場所なので、今回のような非常事態においても市民から様々な異なる要望が直接寄せられ判断・対応が難しい場面があるかと思います。状況が刻々と変化するなかで方向性をいかに迅速に決定していくのか、平時からの密なコミュニケーションや関係性づくりがとても重要な意味を持ってると感じました。(Y.Y.)</p>	<p>Thank you for your valuable story! Since the park is always open to the public, I think there are situations in which it is difficult to judge and respond to various different requests directly from citizens even in an emergency like this one. I felt that close communication and the creation of relationships from</p>	<p>意思決定に100%回避できないようなリスクが伴う時、管理技術よりも覚悟とか信頼とかが大事になってくると強く感じました。そしておっしゃるとおりで、そういう要素は様々な主体間の普段からの付き合いの中で醸成されるものだということも同感であります。今回、振り返ってみると、「結果的に」どこの公園からも、またプレーパークからもクラスターは聞こえてこなかったわけで、後になって自分もやっておけばよかった、ということはたくさんあるわけですが、正直、難しかったなど。感染拡大期にそれぞれの公園や団体がどのような行動をとったか、改めて整理をしたいと思います(H.T.)。</p>

	normal times have a very important meaning in how to quickly decide the direction of the situation as circumstances change.	
--	---	--